|  |  |
| --- | --- |
| English | Vietnamese |
| The Disability Gateway  | Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật |
| **What you need to know about the Disability Gateway** | **Những gì quý vị cần biết về Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật** |
| **What is the Disability Gateway?** | **Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật là gì?** |
| The Disability Gateway was created by the Australian Government to help people living with disability, their family, friends and carers find information more easily and connect them to services in their area.  | Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật được Chính phủ Úc thiết lập để giúp những người bị khuyết tật, gia đình, bạn bè và người chăm sóc của họ tìm kiếm thông tin dễ dàng hơn và kết nối họ với các dịch vụ trong khu vực của họ. |
| It includes a website, phone line and social media channels to help connect people to disability information and services.  | Nó bao gồm một trang mạng, đường dây điện thoại và các kênh truyền thông xã hội để giúp kết nối người dân với những thông tin và dịch vụ dành cho người khuyết tật. |
| The Disability Gateway is structured around 10 topics including employment, money, aids and equipment, housing, transport, health and wellbeing, everyday living, education, leisure and rights and legal. | Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật được kết cấu chung quanh 10 chủ đề bao gồm việc làm, tiền bạc, trợ cụ và thiết bị, nhà ở, phương tiện giao thông, sức khỏe và phúc lợi, cuộc sống hàng ngày, giáo dục, giải trí, quyền lợi và pháp lý. |
| When you call the Disability Gateway you will talk to a real person who will give you clear, fact-checked information and who can connect you directly to helpful supports and services.  | Khi gọi đến Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật, quý vị sẽ nói chuyện với một người thật, người đó sẽ cung cấp cho quý vị những thông tin rõ ràng, được kiểm chứng thực tế và họ có thể kết nối quý vị trực tiếp với các dịch vụ và những sự hỗ trợ hữu ích. |
| Finding information that is right for you can be a challenge, The Disability Gateway is a central starting point, providing information people can trust that is accessible, easy and safe to use.  | Tìm kiếm thông tin phù hợp với quý vị có thể là một thách thức, Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật là một khởi điểm trung tâm, cung cấp thông tin mà mọi người tin tưởng là có thể tiếp cận, sử dụng dễ dàng và an toàn. |
| **Funding & Development** | **Tài trợ & Phát triển** |
| During the 2019 election campaign, the Australian Government committed to developing the Disability Gateway. It has been developed in consultation with people with disability, their families and carers and the disability sector. A pilot website was launched in 2020 and tested to refine its functionality, improve user experience and ensure content complies with the latest Web Content Accessibility Guidelines.  | Trong chiến dịch bầu cử năm 2019, Chính Phủ Úc đã cam kết phát triển Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật. Nó đã được phát triển bằng sự tham khảo với những người khuyết tật, gia đình và người chăm sóc của họ và lĩnh vực giúp đỡ người khuyết tật. Một trang mạng thử nghiệm đã được ra mắt vào năm 2020 và được thử nghiệm để cải tiến chức năng, cải thiện sự trải nghiệm của người dùng và bảo đảm nội dung tuân thủ với những Nguyên tắc Tiếp cận Nội dung Mạng mới nhất. |
| The Department of Social Services will continue to consult people with lived experience of disability and the broader disability sector to ensure their needs and expectations are considered in the service design. | Bộ Dịch vụ Xã hội sẽ tiếp tục tham khảo ý kiến của những người có kinh nghiệm sống về sự khuyết tật và lĩnh vực giúp đỡ người khuyết tật mở rộng để bảo đảm các nhu cầu và mong đợi của họ được xem xét trong việc thiết kế dịch vụ. |
| **How can people access the Disability Gateway?** | **Người dân có thể tiếp cận Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật bằng cách nào?** |
| * Go to disabilitygateway.gov.au
 | * Viếng trang disabilitygateway.gov.au
 |
| * Call 1800 643 787 available Monday to Friday, 8am to 6pm AEDT.
 | * Gọi số 1800 643 787 có từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8am đến 6pm AEDT.
 |
| * If you need information in a language other than English, call the Translating and Interpreting Service on 131 450 and ask to be connected to the Disability Gateway.
 | * Nếu quý vị cần thông tin bằng một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh, hãy gọi cho Dịch vụ Phiên dịch và Thông dịch qua số 131 450 và yêu cầu được kết nối với Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật.
 |
| * If you are deaf or have a hearing or speech impairment, call the National Relay Service on 1800 555 677 and ask to be connected to the Disability Gateway.
 | * Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính hay khiếm ngôn, hãy gọi Dịch vụ Tiếp âm Quốc gia qua số 1800 555 677 và yêu cầu được kết nối với Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật.
 |
| * The Disability Gateway is available on Facebook and Twitter –@DisabilityGateway
 | * Cổng Thông Tin dành cho Người Khuyết Tật có sẵn trên Facebook và Twitter - @DisabilityGateway
 |